

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය  
අති විශේෂ  
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை  
அதி விசேஷமானது

අංක 1922/47 - 2015 ජූලි මස 09 වැනි බ්‍රහස්පතින්දා - 2015.07.09  
1922/47 ஆம் இலக்கம் - 2015 ஆம் ஆண்டு யூலை மாதம் 09 ஆந் திகதி வியாழக்கிழமை

(අරසාங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

பகுதி IV (அ) - மாகாண சபைகள்

மாகாண சபை அறிவித்தல்கள்

தென் மாகாண மாகாண சபை

தென் மாகாண மாகாண சபையின் 1991 ஆம் ஆண்டின் 01 ஆம் இலக்க, வியாபார பெயர் சம்பந்தமான விஞ்ஞாபன அமைப்பின் 6 (01) ஆம் பிரிவின் கீழ் எனக்கு அளிக்கப்பட்டுள்ள அதிகாரங்களின்படி இதன் அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தென் மாகாண வியாபார பெயர் பதிவு செய்வதற்காக விடப்படும் மாதிரி விண்ணப்பப்பத்திரத்தை 2015.08.01 ஆந் திகதியிலிருந்து செயல்படுத்துவதற்கு திருத்தம் செய்யப்பட்டதென இதன் மூலம் அறியத்தருகின்றேன்.

அட்டவணை

1. தனி நபரின் வியாபாரப் பெயர் பதிவு செய்யும் விண்ணப்பப்பத்திரம் - R 1
2. பங்காளர் வியாபாரப் பெயர் பதிவு செய்யும் விண்ணப்பப்பத்திரம் - R 2
3. தனி நபரின் வியாபாரப் பெயர் பதிவு செய்யும் சான்றிதழ் - R 3
4. பங்காளர் வியாபாரப் பெயர் பதிவு செய்யும் சான்றிதழ் - R 4

சட்டத்தரணி யு. ஜி. டி. ஆரியதிலக,  
விவசாய கமநல அபிவிருத்தி, நீர்ப்பாசன நீர் வழங்கல் மற்றும்  
வடிகால் அமைப்பு உணவு வழங்கல் மற்றும் விநியோகம்,  
வர்த்தகம் மற்றும் கூட்டுறவு அபிவிருத்தி அமைச்சர்,  
தென் மாகாணம்.

காலி,  
2015, யூன் 25.



R 1

**නති පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ ඉල්ලුම් පත්‍රය**  
**தனிநபர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுசெய்யும் விண்ணப்பப்பத்திரம்**  
**APPLICATION FOR INDIVIDUAL BUSINESS NAME REGISTRATION**

ව්‍යාපාරයේ නම  
 வியாபாரத்தின் பெயர்  
 The Business Name

ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය  
 தேசிய அடையாள அட்டை இல.  
 N.I.C. Number

අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම  
 உரிமையாளரின் முழுப்பெயர்  
 Full Name of the Owner

ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ නම  
 பிரதேச செயலாளர் பிரிவின் பெயர்  
 Name of the Divisional  
 Secretariat Division

ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය  
 வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி  
 The Date of the Commencement of the Business

ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය  
 வியாபாரம் இடம்பெறும் பிரதான இடம்  
 The Principal Place of the Business

ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය  
 வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை  
 The General Nature of the Business

අයිතිකරු වෙනත් නමකින් හැඳින්වේ නම් එකී නම  
 உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின்  
 அத்தொழிலின் பெயர்  
 If the Owner if known by the any other Name such Name

අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය  
 உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம்  
 The Usual Residence of the Owner

මෙම ව්‍යාපාරය වෙනත් ව්‍යාපාර නාමයක් හෝ නාමයන් යටතේ  
 பவனவாගை යන්නේ නම් එය/එවා  
 இவ்வியாபாரம் வேறு வியாபாரப் பெயரில்/பெயர்களின் கீழ்  
 நடாத்தப்படின் அப்பெயர்/அப்பெயர்கள்  
 Any other Business Name or Names under which  
 the Business is carried on

අයිතිකරු වෙනත් ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය  
 உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின்  
 பெயர்  
 The Other Business Occupation if any of the Owner

ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශය මාගේ දැනුම පරිදි සත්‍ය සහ නිවැරදි බව මම මෙයින් සහතික කරමි.  
 மேலே என்னால் கூறப்பட்டுள்ள விபரங்கள் உண்மையானவையும் சரியானவையும் என இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகிறேன்.  
 I hereby certify that the above information is true and correct to the best of my knowledge and belief.

.....  
 ව්‍යාපාරයේ අයිතිකරුගේ අත්සන  
 வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்  
 Signature of Owner of the Business

.....  
 දිනය  
 திகதி  
 Date

.....  
 ග්‍රාම නිලධාරී  
 கிராம அலுவலர்  
 Grama Niladhari



.....  
**சமூகன விநிஷ்வகார் கௗ/சமாதான நீதவான்/Justice of Peace :**  
 .....

R 3

නව පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය  
தனி நபர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுசெய்யும் சான்றிதழ்  
CERTIFICATE OF INDIVIDUAL BUSINESS NAME REGISTRATION

ව්‍යාපාරයේ නාමය  
வியாபாரத்தின் பெயர்  
The Business Name

අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම  
உரிமையாளரின் முழுப் பெயர்  
Full Name of the Owner

ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය  
வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி  
The Date of the Commencement of the Business

ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය  
வியாபாரம் இடம்பெறும் பிரதான இடம்  
The Principal Place of the Business

ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය  
வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை  
The General Nature of the Business

අයිතිකරු වෙනත් නමකින් හැඳින්වේ නම් එකී නම  
உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின்  
அத்தொழிலின் பெயர்  
If the Owner if known by the any other Name such Name

අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය  
உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம்  
The Usual Residence of the Owner

මෙම ව්‍යාපාරය වෙනත් ව්‍යාපාර නාමයක් හෝ නාමයක් යටතේ  
பவ்வொருதன யன்றே නම් එය/එවා  
இவ்வியாபாரம் வேறு வியாபாரப் பெயரில்/பெயர்களின் கீழ்  
நடாத்தப்படின் அப்பெயர்/பெயர்கள்  
Any other Business Name or Names under which  
the Business is carried on

අයිතිකරු වෙනත් ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය  
உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர்  
The Other Business Occupation if any of the Owner

1991 අංක 1 දරන ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තියෙන් ඒකාබද්ධ කරන ලද (149 වන අධිකාරය වූ) ව්‍යාපාර නාම ආඥාපනත අනුව කරන ලද පහත සඳහන් ප්‍රකාශය වැනි දින දකුණු පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයේ දී ලියාපදිංචි කරන ලද බව මම මෙයින් සහතික කරමි.  
1991 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான விஞ்ஞானத்தின் ஒன்று சேர்க்கப்பட்ட (149 ஆம் அத்தியாயம்) வியாபாரப் பெயர் கட்டளைச் சட்டத்தின்படி செய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் கூற்றினது திகதியன்று தென் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் 3 ஆம் இலக்கத்தின் கீழ் பதிவுசெய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகின்றேன்.

I do hereby certify that the following statement, made in Pursuance of the Business name Ordinance (Cap. 149) incorporated by Business Name Statute No. 1 of 1991 was registered in the Provincial Registrar of Business Names for Southern Provincial on the day of

සැ. යු. :- පූර්වෝක්ත කරුණු පිළිබඳ වෙනස්වීමක් සිදුවුවහොත් නියමිත ආකෘති පත්‍රයේ (ද. ප. ව්‍ය. නා. ල. 6) ඒ බව දින 14ක් ඇතුළත දැනුම් දිය යුතු ය. මෙය පැහැර හැරීමෙන් ප්‍රමාද වූ එක් දිනයකට දඩය රු. 2500/- කි.

மு.க.:- மேலே கூறப்பட்ட விவரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்பட்டின் உரிய படிவத்தில் (மே.மா/வி.பெ.ப.6) 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும். இவ்வாறு செய்யப்படாது தாமதமாகும் ஒவ்வொரு நாளுக்கும் 2500 ரூபா வீதம் தண்டம் விதிக்கப்படும்.

N.B. :- Any change in the above particulars must be notified in the prescribed form (S. P. R. B.N 6) with in 14 days. The penalty to default is Rs. 2500/- for each days delay

පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් - දකුණු පළාත  
மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர் - தென் மாகாணம்  
Provincial Registrar of Business Names - S/Province

ஹவுஸ் லாபர் நாமென் லோடஜி.வி கிரேக்கிய  
பங்களர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுசெய்யும் சான்றிதழ்  
**CERTIFICATE OF CORPORATIVE BUSINESS NAME REGISTRATION**

සහතික පත්‍රයේ අංකය  
සානුරූප් පත්තිර් இல.  
Certificate No. :

விலாஸுடைய அம்மை  
வியாபாரத்தின் பெயர்  
The Business Name

ஆலோசனை வலுவான சீடிகளை  
வியாபாரம் இடம்பெறும்  
பிரதான இடம்  
The Principal Place  
of the Business

உலகமே சமூக சீர்திருத்தம்  
வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை  
The General Nature  
of the Business

உம/பீபி

**இதன்விவரம் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் பெயர்/பெயர்கள்  
கீழ் நடத்தப்படும் அப்பெயர்/அப்பெயர்கள்  
Any other Business Name or Names under  
which the Business is carried on**

**வணிக நிகழ்ச்சி தொடங்கும் நாள்**  
**The Date of Commencement  
of the Business**

වෙළඳ ව්‍යාපාරයේ එක් එක්  
හවුලකරුවන්ගේ සම්පූර්ණ නම් (කිසියම්  
හවුලකරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළෙඳ  
ව්‍යාපාරයක් නම් එහි සංස්ථාපිත නාමය  
සඳහන් කරන්න)

விடையார்த்தின் ஒன்றோடு பங்காளிவதுதான் முழுப்பேரிகள் (வரைவது பங்காளர் நிறுவிய விபரமமின் அன்றாறு திருவிபட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக)

Full Name of each partner of the Business

(if any partner is an incorporated Business the Corporate Name should be stated)

வெலுதல் விழாக்களில்  
வெலுதல் விழா/வெலுதல் விழை  
வெலுதல் விழை/வெலுதல் விழை

any partner/partners is/are known by  
any other Name/Names, such Name/Names

**வெச்ட் வுலாஸ்சேர்ஸ் லிமிடெட்**  
பங்களானியம்  
**The Nationality of each partner of the Business**

வெக்டர் வாய்பாட்டில்  $\vec{r}$  என்பது  $\vec{r} = x\hat{i} + y\hat{j} + z\hat{k}$  என எழுதப்படும். இங்கு  $\hat{i}, \hat{j}, \hat{k}$  என்பவை  $x, y, z$  திசைகளில் உள்ள அலகுகள். இவற்றின் மூலம்  $\vec{r}$  வெக்டர்  $\vec{r}$  க்கு  $\vec{r} = x\hat{i} + y\hat{j} + z\hat{k}$  என எழுதப்படும். இங்கு  $\hat{i}, \hat{j}, \hat{k}$  என்பவை  $x, y, z$  திசைகளில் உள்ள அலகுகள். இவற்றின் மூலம்  $\vec{r}$  வெக்டர்  $\vec{r}$  க்கு  $\vec{r} = x\hat{i} + y\hat{j} + z\hat{k}$  என எழுதப்படும்.

The usual Residence of each of the partners of the Business (if any partner is incorporated Company the registered Principal Office should be stated)

வேலூர் வணிகரஸே கிசியீ  
 ஸ்டீக்ரவெஜ் வெகன்  
 வணிகரஸக திரவ கிசியீ உக  
 வியாபாரமபின் எவீனும்  
 பங்களர் லேஜ தொழில் ஏதும்  
 புரியின் அதுபற்றிய விபரம்  
 The other Business  
 Occupation (if any) of the  
 partner of the Business

1991 අංක 1 දරන ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තියෙන් ඒකාබද්ධ කරන ලද (149 වන අධිකාරය දු) ව්‍යාපාර නාම ආඥාපනත අනුළු කරන ලද පහත සඳහන් ප්‍රකාශය.....<sup>16</sup> චැනි දින දසුණු පළාත් ව්‍යාපාර නාම චෙරිස්ටාර්ස් කාර්යාලයේ දී ලියාපදිංචි කරන ලද බව මම මෙයින් සහතික කරමි.

1991 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க வியாபாரப் பெயர் தொப்பான சட்டத்தினால் ஒன்று சேர்க்கப்பட்ட (149 ஆம் அத்தியாயம்) வியாபாரப் பெயர் கட்டளைச் சட்டத்தின்படி செய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் கூற்றினால் ..... திகதிபயன்று தென் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவாளர் அலுவலகத்தில் 3 ஆம் இலக்கத்தின் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகிறேன்.

I do hereby certify that the following statement, made in pursuance of the Business name Ordinance (Cap. 149) incorporated by Business Name Statute No. 1 of 1991 was registered in the Provincial Registrar of Business Names for Southern Provincial on the day of .....:

සැ. යු. :- පූර්වෝක්ත කරුණු පිළිබඳ වෙනස්වීමකින් සිදුවූවහොත් නියමිත ආකෘති පත්‍රයේ (ද. ප. ව්‍ය. නා. ල. 6)ව් බව දින 14ක් ඇතුළත දැනුම් දිය යුතු ය. මෙය පැහැර හැරීමෙන් ප්‍රමාද වූ එක් දිනයකට දඩය රු. 2500/- කි.

மு. கு. : கேரே கூறப்பட்ட விவரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்படின்றி 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும். இவ்வாறு செய்யப்பட்டு தாமதமாகும் ஒன்றொரு நாளுக்கும் 2500 ரூபா வீதம் தண்டம் விதிக்கப்படும்.

**N.B. :-** Any change in the above particulars must be notified in the prescribed form (S. P. R. B.N 6) within 14 days. The penalty to default is Rs. 2500/- for each days delay

பலாந் விநாயர் நாத் ரெகிஸ்ட்ரார் - டென்னிஸ் பலாந்  
மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவுகள் - தென் மாகாணம்  
Provincial Registrar of Business Names - S/Province